

## I

(Законодателни актове)

## РЕГЛАМЕНТИ

## РЕГЛАМЕНТ (ЕС, ЕВРАТОМ) № 1080/2010 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 24 ноември 2010 година

**за изменение на Правилника за длъжностните лица на Европейските общности и Условията за работа на другите служители на Общностите**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 336 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия, представено след консултации с Комитета по Правилника за длъжностните лица,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Съда <sup>(1)</sup>,като взеха предвид становището на Сметната палата <sup>(2)</sup>,в съответствие с обикновената законодателна процедура <sup>(3)</sup>,

като имат предвид, че:

(1) В съответствие с член 27 от Договора за Европейския съюз, върховният представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (върховният представител) трябва да се подпомага от Европейска служба за външна дейност (ЕСВД). Тази служба трябва да работи в сътрудничество с дипломатическите служби на държавите-членки и да включва длъжностни

лица от съответните служби на Генералния секретариат на Съвета и на Комисията, както и персонал, командирован от националните дипломатически служби на държавите-членки. Тя трябва да съставлява част от откритата, ефикасна и независима европейска администрация, както е предвидено в член 298 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС).

(2) С оглед на специфичните ѝ задачи, на ЕСВД следва да се даде автономност в рамките на Правилника за длъжностните лица. Поради това, за целите на Правилника за длъжностните лица и Условията за работа на другите служители <sup>(4)</sup> (наричани по-нататък „Правилник за длъжностните лица“ и „Условия за работа на другите служители“ съответно) ЕСВД следва да се счита за институция на Съюза.

(3) За персонала на ЕСВД, върховният представител следва да действа като орган по назначаването и орган, сключващ договорите, с възможност за делегиране на правомощия в това му качество на ЕСВД. Тъй като ръководителите на делегации, ще трябва да изпълняват задачи на Комисията като част от нормалните си задължения, следва да се предвиди възможност за участието на Комисията в определени решения, засягащи тези членове на персонала.

(4) Длъжностните лица на Съюза и срочно наетите служители от дипломатическите служби на държавите-членки следва да имат еднакви права и задължения и да се третират еднакво, по-специално по отношение на допустимостта те да заемат всички длъжности при равностойни условия. Не следва да се прави разграничение между срочно наетите служители от националните дипломатически служби и длъжностните лица на Съюза по отношение на разпределянето на задълженията във всички области на дейностите и политиките, изпълнявани от ЕСВД.

<sup>(1)</sup> Становище от 7 юли 2010 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

<sup>(2)</sup> Становище № 5/2010 от 28 септември 2010 г. (ОВ С 291, 27.10.2010 г., стр. 1).

<sup>(3)</sup> Позиция на Европейския парламент от 20 октомври 2010 г. (все още непубликувана в Официален вестник) и решение на Съвета от 17 ноември 2010 г..

<sup>(4)</sup> Правилник за длъжностните лица на Европейския съюз и Условия за работа на другите служители на Европейските общности, установени в Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68 (ОВ L 56, 4.3.1968 г., стр. 1).

- (5) Уместно е да се поясни, че персонал на ЕСВД, който изпълнява задачи за Комисията като част от задълженията си, следва, в съответствие с член 221, параграф 2 от ДФЕС, да съблюдава инструкциите, дадени от Комисията. По подобен начин длъжностни лица на Комисията, работещи в делегациите на Съюза, трябва да съблюдават инструкции на ръководителя на делегацията.
- (6) За да се избегне всяко съмнение, следва да бъде потвърдено, че за длъжностните лица и срочно наетия персонал, заемащи длъжности в организационна единица, която е прехвърлена от Генералния секретариат на Съвета или от Комисията към ЕСВД в изпълнение на Решение 2010/427/ЕС на Съвета от 26 юли 2010 г. за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност<sup>(1)</sup>, се приема, че са прехвърлени заедно с длъжността. Това следва да се прилага *mutatis mutandis* за договорно наетия и местния персонал, зачислен към такава организационна единица. Засегнатият от прехвърлянето персонал ще бъде предварително информиран.
- (7) Длъжностни лица от институции, различни от ЕСВД, които са встъпили в длъжност в ЕСВД, следва да могат да кандидатстват за свободни длъжности в своите институции на произход на равни начала с вътрешните кандидати от тази институция.
- (8) До 30 юни 2013 г. с цел да се вземат предвид конкретните ситуации по гъвкав начин (например при необходимост от бъдещо прехвърляне на дейности за техническа помощ от Генералния секретариат на Съвета или от Комисията към ЕСВД), прехвърлянето в интерес на службата на длъжностни лица с тяхната длъжност от Съвета или Комисията към ЕСВД, без предварително публикуване на свободна длъжност, в надлежно обосновани изключителни случаи също следва да бъде възможно.
- (9) До 30 юни 2014 г. по отношение на длъжностните лица от Генералния секретариат на Съвета или от Комисията, които са били прехвърлени към ЕСВД по време на началната фаза, следва да бъде възможно прехвърлянето на такива длъжностни лица от ЕСВД без тяхната длъжност, в интерес на службата, от ЕСВД към Съвета или Комисията.
- (10) За да породи действие член 27, параграф 3 от Договора за Европейския съюз, който определя три източника на персонал за ЕСВД, следва да се предвиди, че до 30 юни 2013 г. ЕСВД ще набира изключително длъжностни лица от Генералния секретариат на Съвета и от Комисията, както и персонал от дипломатическите служби на държавите-членки. През този период е необходимо да се гарантира, че персонал от националните дипломатически служби и кандидати от Генералния секретариат на Съвета и Комисията, както и вътрешни кандидати могат да кандидатстват за длъжности в ЕСВД на равни начала. През същия период следва обаче да бъде възможно, в изключителни случаи и след като са изчерпани възможностите за наемане от трите изключителни източника, да бъде наеман персонал извън посочените източници, за оказване на техническа помощ на ниво администратор (AD), необходима за правилното функциониране на ЕСВД, като например специалисти в областта на управлението на кризите, сигурността и информационните технологии. От 1 юли 2013 г. достъпът до длъжности в ЕСВД следва да бъде отворен и за длъжностни лица от други институции.
- (11) Освен това с оглед постигане на целта персоналетът от националните дипломатически служби да представлява най-малко една трета от целия персонал на ЕСВД на ниво AD е необходимо да се предвиди временна дерогация до 30 юни 2013 г. от член 98, параграф 1 от Правилника за длъжностните лица, което да предостави възможност на върховния представител да даде приоритет за определени длъжности във функционална група AD в ЕСВД на кандидати от тези национални дипломатически служби в случай на равностойни квалификации.
- (12) За да се гарантира подходящ баланс между различните съставни части на персонала на ЕСВД и в съответствие с Решение 2010/427/ЕС, когато ЕСВД достигне пълния си капацитет, персоналетът от дипломатическите служби на държавите-членки, назначен като срочно наети служители, следва да представлява най-малко една трета от целия персонал на ЕСВД на ниво AD, като длъжностните лица на Съюза следва да представляват най-малко 60 % от целия персонал на ЕСВД на ниво AD. Той следва да включва персонал от дипломатическите служби на държавите-членки, който е получил статут на безсрочно наети длъжностни лица на Съюза в съответствие с разпоредбите на Правилника за длъжностните лица.
- (13) Избраните кандидати, които са командировани от националните дипломатически служби на държавите-членки, следва да бъдат назначавани като срочно наети служители и по този начин да бъдат поставени на равни начала с длъжностните лица. Те следва да бъдат наемани въз основа на обективна и прозрачна процедура, като изпълнителните разпоредби, които ще се приемат от ЕСВД, следва да гарантират еднакви перспективи за развитие на кариерата за срочно наетите служители и длъжностните лица в рамките на ЕСВД.
- (14) В съответствие с член 27 от Правилника за длъжностните лица и член 12, параграф 1, първа алинея и член 82 от Условието за работа на другите служители набирането на персонал или наемането на длъжност следва да цели да осигури на ЕСВД услугите на длъжностни лица и срочно наети служители със способности, ефикасност и почтеност, отговарящи на най-високите стандарти, назначени на възможно най-широка географска основа между гражданите на държавите-членки на Съюза. Това ще се прилага за ЕСВД като цяло и за различните съставни части на нейния персонал, включително за срочно наетите служители, както е посочено в член 2, буква д) от Условието за работа на другите служители. В допълнение персоналетът на ЕСВД следва да включва съответно и значимо присъствие на граждани от всички държави-членки.

<sup>(1)</sup> ОВ L 201, 3.8.2010 г., стр. 30.

- (15) Върховният представител ще предприеме подходящи мерки, както е предвидено в член 1г, параграфи 2 и 3 от Правилника за длъжностните лица, за насърчаване на равни възможности за по-слабо представения пол в някои функционални групи, по-специално във функционална група AD.
- (16) С цел да се избегнат излишни ограничения при наемането на работа в ЕСВД на персонал от националните дипломатически служби, следва да се приемат специални правила за продължителността на договорите, заедно с гаранция за възстановяване на предишната им длъжност в края на службата им, в съответствие със съответните разпоредби. За тази специална категория срочно нает персонал правилата за командироване и максималната пенсионна възраст следва да са уеднаквени с тези, приложими към длъжностните лица.
- (17) Тези специални правила също така следва да могат да се прилагат, със съгласието на върховния представител и на съответната национална дипломатическа служба, към срочно наети служители от националните дипломатически служби на държавите-членки, които са назначени от съответните служби на Генералния секретариат на Съвета или на Комисията, или чийто договор е променен, преди създаването на ЕСВД, но след влизането в сила на Договора от Лисабон.
- (18) В конкретни случаи ЕСВД може да използва ограничен брой специализирани командировани национални експерти („КНЕ“), командировани с оглед на извършване на специфични задачи, в частност свързани с управление на кризи или военни функции, спрямо които върховният представител следва да има правомощия. Тяхното командироване не следва да се отчита във връзка с изискването персоналът от държавите-членки да представлява една трета от целия персонал на ЕСВД на ниво AD, когато ЕСВД достигне пълния си капацитет.
- (19) С цел да се облекчи административната тежест за ЕСВД, дисциплинарният съвет, създаден в Комисията, следва да действа и като дисциплинарен съвет за ЕСВД, докато върховният представител реши да създаде дисциплинарен съвет за ЕСВД. Решението на върховния представител следва да се вземе най-късно до 31 декември 2011 г.
- (20) До създаването на Комитет на персонала в ЕСВД в съответствие с член 9, параграф 1, буква а), първо тире от Правилника за длъжностните лица, което следва да стане най-късно до 31 декември 2011 г., следва да се предвиди, че Комитетът на персонала на Комисията представлява също така персонала на ЕСВД, който ще има право да гласува и да се кандидатира в изборите за Комитет на персонала.
- (21) Тъй като специфичните разпоредби, определени в приложение X към Правилника за длъжностните лица, по отношение на длъжностни лица на служба в трета държава не се прилагат по време на отпуск за отглеждане на дете или отпуск по семейни причини, на практика е трудно за длъжностните лица на работа в делегациите да вземат такъв отпуск. Това е в противоречие с общата цел за по-доброто съчетаване на личния и професионалния живот и представлява в частност пречка за жени, които иначе биха проявили интерес към постъпване на длъжност в делегация на Съюза. Поради това е уместно разпоредбите на това приложение да продължат да се прилагат в ограничена степен по време на отпуск за отглеждане на дете и отпуск по семейни причини.
- (22) С оглед на опита, придобит от 2004 г. досега, запазването на съществуващото ограничение по отношение на прилагането на приложение X към Правилника за длъжностните лица към договорно наетия персонал изглежда неоправдано. Това по-специално означава, че договорно наетият персонал следва да участва пълноценно в процедурата за мобилност по членове 2 и 3 от същото приложение. За тази цел е необходимо да се предвиди, че договорно нает персонал, назначен в делегациите, към който се прилага член 3а от Условието за работа на другите служители, може да бъде зачисляван временно към седалището на институцията.
- (23) По отношение на социалното осигуряване на местния персонал, член 121 от Условието за работа на другите служители се отнася за вноските за социално осигуряване съгласно действащите разпоредби на мястото, където местният персонал изпълнява задълженията си. Тъй като в някои държави няма системи за социално осигуряване или тези системи са недостатъчни, следва да се създаде нормативна база за създаването на автономна или допълнителна система за социално осигуряване.
- (24) За да се улеснят членовете на персонала, които в изпълнение на задълженията си пътуват извън Европейския съюз, следва да е възможно издаването на *laissez-passer*, когато това е в интерес на службата, като тази възможност следва да обхваща и специалните съветници.
- (25) Термините, използвани в Правилника за длъжностните лица и Условието за работа на другите служители, трябва да се адаптират към Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз.
- (26) Настоящият регламент следва да влезе в сила възможно най-скоро, тъй като измененията на Правилника за длъжностните лица и Условието за работа на другите служители представляват необходимо условие за правилното функциониране на ЕСВД,
- ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:
- Член 1
- Правилникът за длъжностните лица на Европейските общности се изменя, както следва:
- 1) Заглавието се заменя с „Правилник за длъжностните лица на Европейския съюз“;

- 2) С изключение на член 66а, параграф 1, думите „Европейски общности“ се заменят с „Европейски съюз“.

С изключение на препратките към Европейската общност за въглища и стомана, Европейската икономическа общност и Европейската общност за атомна енергия в членове 68 и 83, думите „Общност“ и „Общности“ се заменят със „Съюз“, като се направят и необходимите граматични промени.

Думите „трите Европейски общности“ и „една от трите Европейски общности“ се заменят с „Европейския съюз“;

- 3) В член 64, втора алинея и член 65, параграф 3, думите член 148, параграф 2, втора алинея, първо тире от Договора за създаване на Европейската икономическа общност и на член 118, параграф 2 от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия се заменят с „член 16, параграфи 4 и 5 от Договора за Европейския съюз“. В член 13, първа алинея, второ изречение от приложение X думите „предвидено в член 148, параграф 2, втора алинея от Договора за създаване на Европейската икономическа общност и в член 118 от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия“ се заменят с „в член 16, параграфи 4 и 5 от Договора за Европейския съюз“.

В член 83а, параграф 5 и член 14, параграф 2 от приложение XII и член 22, параграф 3 от приложение XIII думите „член 205, параграф 2, първо тире от Договора за ЕО“ се заменят с „член 16, параграфи 4 и 5 от Договора за Европейския съюз“. В член 13, параграф 3 от приложение VII думите „член 205, параграф 2, втора алинея, първо тире от Договора за ЕО“ се заменят с „член 16, параграфи 4 и 5 от Договора за Европейския съюз“.

В член 45, параграф 2 думите „член 314 от Договора за ЕО“ се заменят с „член 55 от Договора за Европейския съюз“;

- 4) В член 7, параграф 1 от приложение III думите „Службата за подбор на персонал на Европейските общности“ се заменят с „Европейската служба за подбор на персонал“.

В член 7, параграф 3 от приложение VII думите „в приложение IV към Договора за създаване на Европейската икономическа общност“ се заменят с „в приложение II към Договора за функционирането на Европейския съюз“.

В член 40 от приложение VIII думите „Комисията на Европейските общности“ се заменят с „Европейската комисия“;

- 5) Член 6, параграф 4, втора алинея се заменя със следното:

„Европейският парламент и Съветът вземат решение в съответствие с член 336 от Договора за функционирането на Европейския съюз“.

В член 9, параграф 2 от приложение VIII и в член 15, параграф 2 от приложение XI думите „член 283 от Договора за ЕО“ се заменят с „член 336 от Договора за функционирането на Европейския съюз“.

В член 10 от приложение XI думите „Съветът се произнася в съответствие с процедурата, предвидена в член 283 от Договора за ЕО“ се заменят с „Европейският парламент и Съветът вземат решение в съответствие с член 336 от Договора за функционирането на Европейския съюз“;

- 6) Член 16 се изменя, както следва:

а) създава се следната буква:

„а) Европейската служба за външна дейност (наричана по-нататък ЕСВД);“;

б) букви а) - г) стават букви б) - д);

- 7) В член 23 трета алинея се заменя със следното:

„Предвиденият в Протокола за привилегиите и имунитетите *laissez-passer* се издава на началници на отдели, на длъжностни лица със степен от AD12 до AD16, на длъжностни лица на служба извън територията на Европейския съюз и на други длъжностни лица, за които това е необходимо в интерес на службата.“;

- 8) В член 77 трета алинея се заменя със следното:

„Независимо от това размерът на пенсията за длъжностни лица, които са осъществявали функции по подпомагане на лице на длъжност, предвидена в Договора за Европейския съюз или в Договора за функционирането на Европейския съюз, на избрания председател на институция или орган на Съюза или избрания председател на политическа група в Европейския парламент, съответстваща на годините за пенсиониране, прослужени в това качество, се изчислява въз основа на последната основна заплата, получена в този период, ако тази основна заплата надвишава тази, която се използва като референция за целите на втора алинея от настоящия член.“;

- 9) Дял VIIa става Дял VIIб. След Дял VIII се добавя следният нов дял:

„ДЯЛ VIIa

#### СПЕЦИАЛНИ РАЗПОРЕДБИ, ПРИЛОЖИМИ КЪМ ЕСВД

##### Член 95

1. Правомощията, предоставени с настоящия Правилник за длъжностните лица на органа по назначаването, се упражняват по отношение на персонала на ЕСВД от върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (наричан по-нататък върховния представител). Върховният представител може да определи кой в рамките на ЕСВД упражнява тези правомощия. Прилага се член 2, параграф 2.

2. По отношение на ръководителите на делегации, правомощията, засягащи назначения, се упражняват чрез използване на всеобхватна процедура за подбор въз основа на заслуги и отчитаща равновесието между половете и географското равновесие, въз основа на списък с кандидати, който Комисията е одобрила в рамките на правомощията, предоставени ѝ от Договорите. Това се прилага *mutatis mutandis* и към прехвърляния в интерес на службата, направени при изключителни обстоятелства и за определен период от време за длъжността на ръководител на делегация..

3. Спрямо ръководители на делегации, в случаите, когато трябва да изпълняват задачи за Комисията като част от своите задължения, органът по назначаването започва административни разследвания и дисциплинарни производства, както е посочено в членове 22 и 86 и приложение IX, ако за това е направено съответно искане от Комисията.

За целите на прилагане на член 43 се извършва консултация с Комисията.

##### Член 96

Независимо от член 11, длъжностно лице на Комисията, което работи в делегация на Съюза, получава инструкции от ръководителя на делегацията в съответствие с функцията на последния, както е предвидено в член 5 от Решение 2010/427/ЕС на Съвета от 26 юли 2010 г. за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност (\*).

Длъжностно лице на ЕСВД, което трябва да изпълнява задачи за Комисията като част от задълженията си, получава инструкции от Комисията по отношение на тези задачи в съответствие с член 221, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Конкретните условия за прилагане на настоящия член се договарят между Комисията и ЕСВД.

(\*) ОВ L 201, 3.8.2010 г., стр. 30.

##### Член 97

До 30 юни 2014 г. по отношение на длъжностните лица, които са били прехвърлени в ЕСВД в съответствие с Решение 2010/427/ЕС, с дерогация от член 4 и член 29 от този Правилник за длъжностните лица и при условията, предвидени в член 7, параграф 1 от този акт, органите по назначаването на съответните институции в изключителни случаи могат, като действат при общо съгласие и единствено в интерес на службата и след изслушване на въпросното длъжностно лице, да прехвърлят това длъжностно лице на ЕСВД от ЕСВД към свободна длъжност със същата степен в Генералния секретариат на Съвета или в Комисията, без да уведомяват персонала за свободната длъжност.

##### Член 98

1. За целите на член 29, параграф 1, буква а) при попълването на свободна длъжност в ЕСВД органът по назначаването разглежда заявленията за кандидатстване на длъжностни лица от Генералния секретариат на Съвета, Комисията и ЕСВД, на срочно нает персонал, към когото се прилага член 2, буква д) от Условията за работа на другите служители, както и на персонал от националните дипломатически служби на държавите-членки, без да дава приоритет на някоя от тези категории. До 30 юни 2013 г. с дерогация от член 29 при назначаване на персонал, идващ в институцията от друго място, ЕСВД набира изключително длъжностни лица от Генералния секретариат на Съвета и от Комисията, както и персонал от дипломатическите служби на държавите-членки.

Въпреки това, в изключителни случаи и след като са изчерпани възможностите за назначаване в съответствие с тези разпоредби, органът по назначаването може да реши да наеме персонал за оказване на техническа помощ извън източниците на персонал, изброени в първото изречение на първа алинея, на ниво AD, необходим за правилното функциониране на ЕСВД, като например специалисти в областите на управлението на кризите, сигурността и информационните технологии.

Считано от 1 юли 2013 г. органът по назначаването също така разглежда заявленията за кандидатстване на длъжностни лица от институции, различни от посочените в първа алинея, без да дава приоритет на някоя от тези категории.

2. За целите на член 29, параграф 1, буква а) и без да се засяга член 97, при попълването на свободна длъжност органът по назначаването на институции, различни от ЕСВД, разглежда заявления за кандидатстване от вътрешни кандидати и от длъжностни лица от ЕСВД, които са били длъжностни лица на съответната институция до превръщането им в длъжностни лица на ЕСВД, без да дава приоритет на някоя от тези категории.

##### Член 99

1. Докато върховният представител реши да създаде дисциплинарен съвет за ЕСВД, дисциплинарният съвет на Комисията служи и за дисциплинарен съвет за ЕСВД. Върховният представител взема своето решение не по-късно от 31 декември 2011 г.

До създаването на дисциплинарен съвет на ЕСВД двамата допълнителни членове, посочени в член 5, параграф 2 от приложение IX, се назначават сред длъжностните лица на ЕСВД. Органът по назначаването и комитетът на персонала, посочени в член 5, параграф 5 и член 6, параграф 4 от приложение IX, са тези на ЕСВД.

2. До създаването на Комитет на персонала в ЕСВД в съответствие с член 9, параграф 1, буква а), първо тире, което е не по-късно от 31 декември 2011 г., с дерогация от разпоредбата, съдържаща се в това тире, Комитетът на персонала на Комисията представлява също така длъжностните лица и другите служители на ЕСВД.“;

10) В глава 3 на приложение X се добавя следният член:

„Член 9а

По време на отпуск за отглеждане на дете и отпуск по семейни причини, както са предвидени в членове 42а и 42б от Правилника за длъжностните лица, членове 5, 23 и 24 от настоящото приложение продължават да се прилагат за общ максимален период от шест месеца в рамките на всеки двегодишен период на работа в трета държава, а член 15 от настоящото приложение продължава да се прилага за общ максимален период от девет месеца в рамките на всеки двегодишен период на работа в трета държава.“.

Член 2

Условията за работа на другите служители на Европейските общности се изменят, както следва:

- 1) Заглавието се заменя с „Условия за работа на другите служители на Европейския съюз“;
- 2) С изключение на член 28а, параграф 8, думите „Европейски общности“ се заменят с „Европейски съюз“, а думите „Общност“ и „Общности“ се заменят със „Съюз“, като се направят и необходимите граматични промени;
- 3) В член 12, параграф 3 и член 82, параграф 5 думите „Службата за подбор на персонал на Европейските общности“ се заменят с „Европейската служба за подбор на персонал“;
- 4) В член 39, параграф 1 думите „член 283 от Договора за ЕО“ се заменят с „член 336 от Договора за функционирането на Европейския съюз“;

5) Член 2 се изменя, както следва:

- а) в буква в) думите „Учредителните договори на Общностите или в Договора за създаване на единен Съвет и на единна Комисия на Европейските общности или да подпомага изборния за председател на институция или на орган на Общностите“, се заменят с „Договора за Европейския съюз или Договора за функционирането на Европейския съюз, или изборния за председател на някоя от институциите или органите на Съюза“.

б) добавя се следната буква:

„д) персонал, командирован от националните дипломатически служби на държавите-членки, назначен за временно попълване на постоянна длъжност в ЕСВД.“;

6) В член 3а, първа алинея, се добавя следната алинея:

„Персонал, назначен за изпълнението на задължения на пълен или непълен работен ден в делегации на Съюза, може да бъде временно зачислен към седалището на институцията съгласно процедурата за мобилност, определена в членове 2 и 3 от приложение X към Правилника за длъжностните лица.“;

7) Член 3б, втора алинея, се заменя със следното:

„С изключение на случаите, посочени в член 3а, параграф 1, втора алинея, използването на договорно нает персонал за спомагателни задачи е изключено, когато се прилага член 3а.“;

8) Член 10 се изменя, както следва:

- а) четирите съществуващи параграфа се номерират;
- б) последното изречение от параграф 4 се заличава;

в) добавя се следният параграф:

„5. Членове 95, 96 и 99 от Правилника за длъжностните лица се прилагат по аналогия към срочно наетия персонал. Дял VIIIб от Правилника за длъжностните лица се прилага по аналогия към срочно наетия персонал на служба в трета държава.“;

9) Член 47, буква а) се заменя със следното:

„а) в края на месеца, в който служителът навършва 65 години или, когато е приложимо, на датата, определена в съответствие с член 50в, параграф 2; или“;

10) В дял II се добавя следната глава:

„ГЛАВА 10

**Специални разпоредби за членове на срочно наетия персонал, посочен в член 2, буква д)**

Член 50б

1. Персонал от националните дипломатически служби на държавите-членки, който е бил избран по процедурата, определена в член 98, параграф 1 от Правилника за длъжностните лица, и който е командирован от своята национална дипломатическа служба, се назначава като срочно нает персонал съгласно член 2, буква д).

2. Такъв персонал може да бъде назначаван за максимален срок от четири години. Договорите могат да бъдат подновявани за максимален срок от четири години. Наемането на такъв персонал не следва да превишава осем години общо. При извънредни обстоятелства обаче и в интерес на службата, в края на осмата година договорът може да бъде удължен за максимален срок от две години. Всяка държава-членка предоставя на своите длъжностни лица, назначени като срочно наети служители в ЕСВД, гаранция за незабавно възстановяване на предишната им длъжност в края на периода им на служба в ЕСВД в съответствие с приложимите разпоредби на националното право.

3. Държавите-членки подпомагат Съюза при изпълнението на отговорности по член 22 от Правилника за длъжностните лица по отношение на срочно наети служители в ЕСВД, определени в член 2, буква д) от Условието за работа на другите служители.

Член 50в

1. Членове 37, 38 и 39 от Правилника за длъжностните лица се прилагат по аналогия. Командироването не надхвърля края на договора.

2. Член 52, буква б), втора алинея от Правилника за длъжностните лица се прилага по аналогия.“;

11) В член 80 се добавя следният параграф:

„5. Членове 95, 96 и 99 от Правилника за длъжностните лица се прилагат по аналогия.“;

12) Член 118 се заменя със следното:

„Член 118

Приложение X към Правилника за длъжностните лица се прилага по аналогия към договорно наетия персонал на

служба в трета държава. Независимо от това, член 21 от същото приложение се прилага само ако срокът на договора е не по-малко от една година.“;

13) Член 121 се заменя със следното:

„Член 121

По отношение на социалното осигуряване, институцията е отговорна за частта на работодателя от вноските за социално осигуряване съгласно действащите разпоредби на мястото, където служителът изпълнява задълженията си, освен ако споразумението за седалището не предвижда друго. Институцията създава автономна или допълнителна система за социално осигуряване за държави, в които няма местна система или тази местна система е недостатъчна.“;

14) В член 124 думите „член 23, първа и втора алинеи“ се заменят с „член 23“.

Член 3

1. За длъжностните лица и срочно наетия персонал, заемащи длъжности в организационна единица, която е прехвърлена от Генералния секретариат на Съвета или от Комисията към Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) в изпълнение на Решение 2010/427/ЕС, се приема, че са прехвърлени към ЕСВД от съответната институция на датата, предвидена в член 7 от това решение. Това се прилага *mutatis mutandis* за договорно наетия и местния персонал, зачислен към такава организационна единица, като условията на договора на такъв служител остават непроменени. Органът по назначаването на Съвета или на Комисията, според случая, информира предварително персонала, засегнат от прехвърлянето.

2. Със съгласието на върховния представител и на съответната национална дипломатическа служба, договорите на срочно наетия персонал от националните дипломатически служби на държавите-членки, който е назначен или чийто договор е променен след 30 ноември 2009 г. и който заема длъжност в организационна единица, която е прехвърлена от Генералния секретариат на Съвета или от Комисията към ЕСВД в изпълнение на Решение 2010/427/ЕС, се трансформират без нова процедура за подбор в договори по член 2, буква д) от Условието за работа на другите служители. За останалото условията на договора остават непроменени.

3. До 30 юни 2013 г. и с дерогация от член 7 от Правилника за длъжностните лица, длъжностни лица и други служители на Генералния секретариат на Съвета или на Комисията, изпълняващи функции, свързани с оказване на техническа помощ за ЕСВД, могат, след като бъдат изслушани, да бъдат прехвърлени в ЕСВД при общо съгласие на съответните институции, при пълно спазване на прерогативите на бюджетния орган. Това прехвърляне поражда действие от датата, определена в съответното бюджетно решение, предвиждащо съответстващите работни места и бюджетни кредити в ЕСВД.

4. В съответствие с член 27 от Правилника за длъжностните лица и член 12, параграф 1, първа алинея и член 82 от Условието за работа на другите служители набирането на персонал или наемането на длъжност цели да осигури на ЕСВД услугите на длъжностни лица и срочно наети служители със способности, ефикасност и почтеност, отговарящи на най-високите стандарти, назначени на възможно най-широка географска основа измежду гражданите на държавите-членки на Съюза. Това се прилага за ЕСВД като цяло и за различните съставни части на нейния персонал, включително за срочно наетите служители, посочени в член 2, буква д) от Условието за работа на другите служители. В допълнение персоналот на ЕСВД включва съответно и значимо присъствие на граждани от всички държави-членки.

5. В съответствие с член 1г, параграфи 2 и 3 от Правилника за длъжностните лица, върховният представител предприема подходящи мерки за насърчаване на равни възможности за по-слабо представения пол в някои функционални групи, по-специално във функционална група AD.

6. С цел да се гарантира достатъчно представяне в ЕСВД на персонал от националните дипломатически служби, върховният представител решава, че с дерогация от член 29 и член 98, параграф 1, първа алинея от Правилника за длъжностните лица, до 30 юни 2013 г. за някои длъжности във функционална група AD в ЕСВД може да бъде даван приоритет на кандидати от националните дипломатически служби на държавите-членки в случай на равностойни квалификации.

#### Член 4

До средата на 2013 г. върховният представител представя на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията доклад относно прилагането на настоящия регламент, със специално внимание на балансираното представяне на жени и мъже и балансирано представяне от географска гледна точка на персонала в ЕСВД.

#### Член 5

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Страсбург на 24 ноември 2010 година.

За Европейския парламент  
Председател  
J. BUZEK

За Съвета  
Председател  
O. CHASTEL